

УДК 811.161.1

<https://doi.org/10.23951/1609-624X-2025-6-96-103>

## **Лингвокультурологическая специфика лексики, объективирующей ситуацию обонятельного восприятия в паремиях, собранных В.И. Далем**

**Ирина Венадьевна Башкова<sup>1</sup>, У Цюн<sup>2</sup>**

<sup>1,2</sup> *Сибирский федеральный университет, Красноярск, Россия*

<sup>1</sup> *bbashkova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-0318-1436>*

<sup>2</sup> *921409165@qq.com, <https://orcid.org/0009-0000-2320-0580>*

### **Аннотация**

Рассматриваются паремии, репрезентирующие ситуацию обонятельного восприятия с позиций лингвокультурологического подхода. Актуальность работы определяется следующими факторами: активным развитием лингвосенсорики и лингвокультурологии, в фокусе внимания которых находится человек и то, как он интерпретирует факты окружающей действительности; интересом к фольклорным текстам, позволяющим провести реконструкцию народных представлений о мире; возможностью включения исследования в научный контекст и расширения представлений о реализации семантики обонятельного восприятия и ее национально-культурной специфики в народных изречениях. Цель работы – изучить прямые и переносные смыслы лексических единиц, объективирующих ситуацию обонятельного восприятия в паремиях, и выявить содержащуюся в них лингвокультурологическую информацию. Материалом исследования послужили паремии из сборника В.И. Даля «Пословицы русского народа», вербализирующие ситуацию обонятельного восприятия. Объем анализируемых народных изречений – 66 единиц. Работа выполнена посредством таких методов, как описательный метод, метод компонентного и контекстуального анализа. Проведенное исследование показало, что обонятельные глаголы в паремиях реализуют как прямые, так и переносные культурно обусловленные значения. В народной культуре глаголы *нюхать*, *чують*, *пахнуть*, *смердеть*, *нести* связаны с неприятными запахами и включаются в характеристику человека и его негативных качеств, социального статуса, в описание разных жизненных ситуаций. Глаголы *нюхать*, *смердеть*, *пахнуть* акцентируют внимание на низком социальном статусе человека, роде его занятий, объективируют такие качества, как двуличие, коварство, агрессия. Глаголы *нюхать* и *чують* подчеркивают несоответствие желаний человека его возможностям. Глаголы *пахнуть*, *вонять* – маркеры чего-то плохого, незаконного. В народном сознании плохое имеет свойство оставлять след, долго храниться в памяти. Глагол *пахнуть* вербализирует категории «жизнь» и «смерть», объективирует идею о том, что приближению некоторых событий (часто негативных) сопутствуют обонятельные признаки. Глагол *нюхать* обозначает не только ощущение запахов, но и ощущение нужды и лишений. Этот глагол ассоциируется с проявлением осторожности.

**Ключевые слова:** ситуация обонятельного восприятия, лингвокультурологический подход, глаголы восприятия запаха, глаголы распространения запаха, глаголы со значением «издавать запах», глаголы со значением движения запаха, прямые и переносные смыслы

**Для цитирования:** Башкова И.В., У Цюн. Лингвокультурологическая специфика лексики, объективирующей ситуацию обонятельного восприятия в паремиях, собранных В.И. Далем // Вестник Томского государственного педагогического университета (TSPU Bulletin). 2025. Вып. 6 (242). С. 96–103. <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2025-6-96-103>

## **Linguocultural Specificity of Vocabulary Objectifying the Situation of Olfactory Perception in Proverbs Collected by V.I. Dal**

**Irina V. Bashkova<sup>1</sup>, Wu Qiong<sup>2</sup>**

<sup>1,2</sup> *Siberian Federal University, Krasnoyarsk, Russian Federation*

<sup>1</sup> *bbashkova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-0318-1436>*

<sup>2</sup> *921409165@qq.com, <https://orcid.org/0009-0000-2320-0580>*

### **Abstract**

The study examines proverbs that represent the situation of olfactory perception from a linguocultural perspective. The relevance of the work is determined by the following factors: the active development of linguistic sensory studies and linguoculturology, which focus on humans and how they interpret the facts of the surrounding

reality; the interest in folklore texts that allow for the reconstruction of folk representations of the world; and the possibility of integrating the research into the scientific context and expanding the understanding of the semantics of olfactory perception and its national-cultural specificity in folk sayings. The aim of the study is to investigate the literal and figurative meanings of lexical units that objectify the situation of olfactory perception in proverbs and to identify the linguocultural information they contain. The research material consists of proverbs from V.I. Dal's collection "Proverbs of the Russian People", which verbalize the situation of olfactory perception. The analyzed corpus of folk sayings comprises 66 units. The study employs methods such as the descriptive method, component and contextual analysis, and semantic analysis. The research demonstrates that olfactory verbs in proverbs realize both literal and figurative, culturally conditioned meanings. In folk culture, verbs such as *sniff*, *sense*, *smell*, *stink*, *emit a smell* are associated with unpleasant odors and are used to characterize individuals, their negative traits, social status, and various life situations. The verbs *sniff*, *stink*, *smell* emphasize a person's low social status, occupation, and objectify qualities such as duplicity, cunning, and aggression. The verbs *sniff* and *sense* highlight the discrepancy between a person's desires and their capabilities. The verbs *smell* and *reek* – serve as markers of something bad or illegal. In folk consciousness, negative things tend to leave traces and persist in memory for a long time. The verb *smell* verbalizes the categories of "life" and "death", objectifying the idea that the approach of certain events (often negative) is accompanied by olfactory signs. The verb *sniff* denotes not only the perception of smells but also the experience of need and deprivation. This verb is associated with the manifestation of caution.

**Keywords:** *situation of olfactory perception, linguocultural approach, verbs of smell perception, verbs of smell diffusion, verbs meaning "emit a smell", verbs meaning "movement of smell", literal and figurative meanings*

**For citation:** Bashkova I.V., Wu Qiong. Lingvokulturologicheskaya spetsifika leksiki, ob'yektiviruyushchey situatsiyu obonyatel'nogo vospriyatiya v paremiyakh, sobrannykh V.I. Dalem [Linguocultural Specificity of Vocabulary Objectifying the Situation of Olfactory Perception in Proverbs Collected by V.I. Dal]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, 2025, vol. 6 (242), pp. 96–103 (in Russian). <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2025-6-96-103>

### Введение

Восприятие – это процесс отражения в сознании человека внешних признаков предметов и явлений, совершающийся при помощи органов чувств и завершающийся созданием образа воспринимаемого предмета и оперированием этим образом [1, с. 44–45].

К проблемам чувственного восприятия обращаются ученые из различных отраслей знаний, в том числе и лингвисты. В настоящее время в науке о языке накопился значительный пласт работ, посвященных ситуации восприятия, поэтому исследователи предлагают выделять лингвосенсорику как особую отрасль языкознания и определять ее как область «лингвистического знания, которая занимается языком перцепции, вербальной репрезентацией показаний пяти органов чувств: зрения, слуха, осязания, вкуса и обоняния» [2, с. 6].

Как отмечает О.Ю. Авдевина, «самыми генерализованными и категоризованными в языке оказываются, конечно, зрительные и слуховые впечатления в силу целостности их образов и более тесной, по сравнению с другими формами чувствительности, связи с мышлением» [3, с. 22]. В то же время ученые указывают, что обонятельное восприятие менее всего связано с вербальными процессами [4, с. 144]. Этот модус восприятия считается самым скрытым, что обусловлено рядом факторов. Во-первых, обонятельные процессы плохо осмысливаются, поэтому многими лингвистами ставится под сомнение возможность

обонятельного опыта быть представленным полноценными ментальными репрезентациями. Во-вторых, в современном обществе не принято обсуждать запахи, особенно естественные запахи тела. В-третьих, восприятие запахов сложно подвергнуть научным исследованиям, так как есть трудности со сбором объективного материала для изучения [5, с. 47–49]. В-четвертых, словарь обонятельной лексики весьма скуден, для многих наименований запаха в языке не существует вербального воплощения [4; 5, с. 47–49].

Несмотря на сложность и специфичность ситуации обонятельного восприятия, современными лингвистами на материале различных дискурсов и языков описана семантическая структура лексемы «запах»; проанализировано лексико-семантическое поле «запах»; рассмотрены когнитивные механизмы, принимающие участие в категоризации запаха; изучено формирование оценок в высказываниях, содержащих информацию о запахах; раскрыт метафорический потенциал компонентов пропозиции обонятельного восприятия; охарактеризованы синтаксические конструкции, репрезентирующие обонятельное восприятие [4, 6–13].

Общепризнанно, что запахам присущи «культурно релевантные значения, они являются неотъемлемой частью общественной жизни, участвуют в процессах идентификации мира и взаимодействия с ним» [14, с. 47–48]. При изучении ситуации обонятельного восприятия язык играет немаловажную роль, поскольку фиксирует

роль запахов в человеческой жизни и отношение к обонятельным впечатлениям, характерное для разных стран и эпох, а также сохраняет традиции использования запахов [15]. Замечено, что лексика, вербализирующая обонятельное восприятие, имеет различный национально-специфический потенциал – от закреплённого, устойчивого, до ситуативно обусловленного [16, с. 50].

Вышеперечисленные факторы предопределили возникновение лингвокультурологического подхода к изучению ситуации обонятельного восприятия. Так, в настоящее время описан концепт «запах», объективирующий фрагмент русской языковой картины мира [17]. Проанализированы концепты «запах» и «мирис» в русской и сербской лингвокультурах, что позволило выделить сходные и отличительные черты указанного фрагмента концептосфер [18]. На материале текстов, извлечённых из интернет-дискурса, охарактеризованы особенности проявления национально-культурного компонента в высказываниях, содержащих информацию о запахах, касающиеся «своего» пространства (родины, города, страны и пр.) [16]. Проведена систематизация лексических единиц, вербализирующих запах в русской лингвокультуре и выступающих средствами объективации ольфакторного культурного кода [19].

Изучение национально-культурной специфики ситуации обонятельного восприятия возможно на материале паремий.

Цель работы – изучить прямые и переносные смыслы лексических единиц, объективирующих ситуацию обонятельного восприятия в паремиях, и выявить содержащуюся в них лингвокультурологическую информацию.

Актуальность проводимого исследования определяют следующие положения:

1. Исследование ситуации обонятельного восприятия выполнено в русле таких лингвистических направлений, как лингвосенсорика и лингвокультурология, в фокусе внимания которых находится человек и то, как он интерпретирует факты окружающей действительности через язык.

2. В настоящее время фольклорные тексты вызывают все больший интерес, так как на их основе можно провести реконструкцию народных представлений о мире.

3. Полученные результаты позволяют включить данное исследование в научный контекст и расширить представления об объективации семантики обонятельного восприятия и ее лингвокультурологической специфике в паремиях.

### Материал и методы

Материалом для исследования послужили паремии из сборника В.И. Даля «Пословицы рус-

ского народа», вербализирующие ситуацию обонятельного восприятия. Объём анализируемых народных изречений – 66 единиц. Работа выполнена посредством таких методов, как описательный метод, метод компонентного и контекстуального анализа.

### Результаты и обсуждение

Лингвисты отмечают, что в сознании носителей русского языка обонятельное восприятие связано со способностью человека ощущать запахи, а также с проявлением ольфакторных свойств предметов [6, с. 9].

Ситуация обонятельного восприятия состоит из следующих компонентов: 1) объект восприятия – источник запаха; 2) субъект восприятия – лицо, ощущающее запах; 3) процесс восприятия или движения запаха; 4) факультативные компоненты (различные определители при любом из названных базовых компонентов) [4, с. 144–145].

Анализ паремий, в которых представлена ситуация обонятельного восприятия, показал следующее количество употреблений обонятельной лексики:

1) глаголы: *чуть* – 2, *вонять* – 9, *нести* – 2, *нюхать/понюхать* – 6, *пахнуть* – 23, *смердеть* – 1, *донюхаться* – 1, *обнюхать* – 1, *запахнуть* – 3;

2) существительные: *вонь* – 1, *запах* – 1, *ароматы* – 1, *нос* – 1, *чутье* – 1, *дух* – 3, *псина* – 1, *кислятина* – 1;

3) прилагательные: *тухлый* – 1, *гнилой* – 1, *кисельный* – 1, *овечий* – 1;

4) деепричастия: *нюхая* – 1, *обнюхав* – 1;

5) наречия: *смердно* – 1, *вонько* – 1.

Предметом нашего внимания в рамках данной работы избираем предикаты, характеризующие ситуацию обонятельного восприятия. В качестве предикатов, как правило, выступают глаголы, которые лингвисты объединяют в лексико-семантические группы. Так, Н.С. Павлова называет следующие группы предикатов: 1) глаголы восприятия запаха: *нюхать*, *обонять*, *понюхать* и др.; 2) глаголы проявления запаха: *пахнуть*, *разить*, *благоухать* и др.; 3) глаголы распознавания по запаху: *разнюхать*, *расчухать*, *причухать* и др.; 4) глаголы проявления свойства: *испустить*, *изливать*, *источаться* и др.; 5) глаголы обладания запахом: *отдавать*, *отзывать* и др.; 6) глаголы распространения запаха: *навонять*, *накурить* и др.; 7) глаголы пропитывания объекта: *пропитать*, *продушить* и др.; 8) глаголы покрытия одного объекта другим: *пахнуть*, *обдать*; 9) глаголы распространения: *распространять*, *разлить*, *напоить*, *идти* и др. [6, с. 9–10].

Е.В. Гейко, изучая ситуацию обонятельного восприятия, распределяет глаголы, участвующие

в ее репрезентации, по следующим группам: 1) глаголы со значением процесса восприятия (глаголы обоняния): *нюхать, понюхать, принюхаться* и др.; 2) глаголы со значением «издавать запах»: *пахнуть, благоухать, вонять* и др.; 3) аналитические предикаты с глаголами бытийно-посессивной семантики: *иметь запах, обладать запахом* и др.; 4) глаголы со значением движения и положения запаха в пространстве: *стоять, исходить, нести* и др.; 5) глаголы со значением воздействия запаха на окружающих/окружающее: *щекотать, тревожить, сливаться* и др. [4, с. 147–148].

В настоящей статье рассмотрим наиболее частотные языковые единицы, которые являются компонентами пропозиции обонятельного восприятия, представленной в народных изречениях. Следует заметить, что ситуация обонятельного восприятия в паремиях не получила широкого распространения по сравнению с другими видами.

Среди глаголов обонятельного восприятия в паремиях выделяются:

1) глаголы со значением процесса восприятия (глаголы обоняния): *нюхать, понюхать, обнюхать, донюхаться, чуют*;

2) глаголы со значением «издавать запах»: *пахнуть, вонять, смердеть*;

3) глагол со значением движения запаха в пространстве: *нести*.

У глагола *нюхать* в толковых словарях зафиксировано два значения. Ситуацию обонятельного восприятия отражает следующее значение: «1. Вдыхать через нос для распознавания запаха, обонять» [20, с. 424].

Анализируемый глагол и его дериваты в ряде паремий употребляются в прямом значении и обозначают процесс восприятия запахов через нос, однако паремия в целом может метафорически описывать ту или иную жизненную ситуацию. Так, в изречениях «*И собака к собаке не подойдет, не обнюхав ее*», «*Собака собаку с хвоста обнюхивает*» через глагол *обнюхать* демонстрируется проявление осторожности по отношению к малознакомым людям. В паремиях «*Пóлно гнилым-то носом кипарис нюхать*», «*Не свиным рылом лимоны нюхать*» посредством ситуации обонятельного восприятия выражается идея о том, что человеку, имеющему низкий социальный статус, не следует появляться в обществе, в котором состоят люди, занимающие высокое положение.

В паремиях глагол *нюхать* и его производные также реализуют переносное значение «испытывать что-либо (нужду, лишения)»: «*Понюхай, чем пахнет (прочайся да оклемайся)*», «*Он и не понюхал порошу*». Кроме того, рассматриваемый

глагол и его дериваты в составе паремии приобретают значение «получить что-либо»: «*Ему этого и понюхать не удастся, «Не по шерсти рыло: этого не донюхаешься*». Обычно данные изречения используются, если нужно подчеркнуть несоответствие амбициозных желаний возможностям. В некоторых случаях глагол обоняния *понюхать* может обозначать «узнать что-либо»: «*Бей жену обухом, припади да понюхай: дышит да морочит, еще хочет*».

По данным толковых словарей, у глагола *чуять* выявляются четыре значения, из них два связаны с ситуацией обонятельного восприятия: «1. Распознавать чутьем (о животных). 2. Ощущать запах, обонять (о человеке)» [21].

Глагол *чуять* употребляется в паремиях для обозначения процесса восприятия запаха животным или человеком, в то же время он в сознании носителей русского языка включается в метафорическое осмысление мира. Так, в паремии «*Чует кот в кувшине молоко, да рыло коротко*» восприятие запаха соотносится с желанием человека обладать чем-либо. При этом у него не имеется возможностей, чтобы осуществить его. В паремии «*Где чует кутью, туда и идет*» через ситуацию обонятельного восприятия дается негативная оценка церковнослужителей (кутейников), которых народ осуждал за жадность, обжорство, страсть к наживе [22].

Глагол *пахнуть* имеет два значения, при этом только одно из них связано с ситуацией обонятельного восприятия: «1. Издавать запах» [20, с. 496].

В ряде паремий глагол *пахнуть* реализует прямое значение, однако такие изречения могут образно представлять ту или иную ситуацию. Так, в пословице «*Спаленное (пожарище) долго пахнет. Нет огня, да огнище знать*» говорится, что последствия каких-либо событий, особенно негативных, долго хранятся в памяти людей и могут оказывать влияние на последующие действия. В паремии «*Узнаешь, чем крапива пахнет*» указывается на возможность получить наказание за проступок. «*Не жареное – не пахнет*», «*Не собачий нос – не услышишь*» означают, если нет явных признаков чего-либо, то человек и не узнает об этом.

В традиционной культуре глагол *пахнуть* получает метафорическое осмысление. Понятием данного глагола могут быть представлены такие категории, как жизнь и смерть: «*Дом пахнет дымом, гроб ладаном*», «*Изба жилком (жилем, жилым местом) пахнет*», «*Пахнут ладаном*», «*Дышать на ладан*», «*От него ладаном пахнет*», «*Он на ладан дышит*». Жизнь ассоциируется с избой и большой семьей, а также с печью, которую регулярно топят, чтобы обогреть

жилище и приготовить пищу. Смерть связывается с ладаном, так как его используют во время обрядов, когда человек умирает.

Запах также служит характеристикой материального, социального положения человека: «Мажь мужика маслом, а он все дегтем **пахнет**», «Сколько ни вари мужика, он все сырым (сырьем) **пахнет**», «В нем кислая шерсть есть», «Нагольным тулупом **пахнет**». Запахи шерсти, овчины, дегтя, как правило, свойственны бедному крестьянскому или солдатскому быту.

Через метафору запаха в народной культуре описывается характер человека и его намерения. Паремии «Глядит лисой, а **пахнет** волком», «Волчья кайка, да лисья незнайка» содержат предостережение о том, что за приятной внешностью людей могут быть скрыты коварство и агрессия.

Глагол **пахнуть** в народной культуре используется в переносном значении «свидетельствовать о возможности чего-либо, о приближении чего-либо» [23]: «А знаешь ли, чем это **пахнет**» (т. е. чего ожидать), «Это не тем **пахнет**», «Я слышу, чем это **пахнет**». В паремиях «Святым духом (ладаном) **запахло**», «Никто не курил, не кадил, а ладаном **запахло**» говорится о возможности скорого разоблачения обмана. «Это **пахнет** бедой» (или: тем и тем) – значит, что в ближайшее время может произойти что-то плохое. «У нищего взять – сумой **пахнет**» – значит, что в будущем есть вероятность тоже стать бедным, лишиться имущества.

Кроме перечисленных выше значений глагола **пахнуть**, в народных афоризмах зафиксирован еще один смысл – «иметь приметы, признаки или черты чего-либо» [21]: «Чу! – здесь русским духом **пахнет**».

Глагол **вонять** толкуется лексикографическими источниками следующим образом: «Издавать вонь» [20, с. 96]. Вонь – это «отвратительный запах, зловоние» [20, с. 96].

Анализируемый глагол в паремиях используется в прямом значении, т. е. указывает на распространение очень неприятных запахов. В то же время в народных изречениях, куда он включается, метафорически осмысливается тот или иной фрагмент действительности. Как правило, подобные паремии выражают негативную оценку человека и его поступков. Так, в выражении «Не ела душа чесноку, так и **не воняет**» упоминается овощ чеснок, которому свойственен сильный и резкий запах. Если человек употребляет его, то начинает распространять подобный запах и скрыть его трудно. В народной культуре такой запах становится признаком чего-либо плохого. В целом же данная паремия обозначает то, что «вызывает подозрения, выдает человека, совер-

шившего что-либо плохое, недостойное; то, что невозможно скрыть» [24, с. 3060].

В паремиях «Не тронь, так **не воняет**», «Не замай дерьма, так **не воняет**», «Грязью играть – руки марасть» содержится рекомендация не вмешиваться в какие-либо сомнительные, опасные, конфликтные ситуации, чтобы не усугубить их или не повлечь негативных последствий. Однако если человек все же будет заниматься чем-то нехорошим, то негативные последствия будут неизбежны: «От дегтярного торгаша дегтем и **воняет**».

В народном изречении «Козла выжили, а все псиной **воняет**» характеризуется ситуация, когда после ухода неприятного человека долго сохраняется результат его неблагоприятных деяний.

Паремия «И хохуля (выхухоль) себя не хулит, даром что **воняет**» содержит идею о том, что даже человек, обладающий недостатками, не будет себя критиковать.

Глагол **смердеть** имеет значение «Испускать зловоние, смрад» [20, с. 734]. Через ситуацию обонятельного восприятия, предикатом которой является приведенный глагол, человеку дается социальная характеристика. Так, в паремии «Как смерд ни моется, а все **смердит**» выражается презрительная оценка простолюдина.

Глагол **нести** многозначен. Среди его 12 значений обнаруживаются такие, которые связаны с ситуацией обонятельного восприятия: «3. Передвигать, увлекать с собой своим движением (о ветре, течении воды и т. п.) // Распространять (звук, запах). 5. Передаваться по воздуху, быть осязаемым; веять, тянуть (о запахе, тепле, холоде и т. п.)» [21].

Посредством ситуации обонятельного восприятия, в состав которой входит глагол **нести**, осмысливается поведение человека и его деятельность. Так, обонятельный глагол **нести** позволяет описать лицемерие как отрицательное нравственно-этическое качество человека: «Речами тих, да сердцем лих», «Тихо кадит, да вонько **несет**». Кроме того, через названный глагол представляется профессиональная деятельность человека, которая в той или иной степени накладывает на него отпечаток: «От козла псиной, от скорняка кислятиной (**несет**)».

### Заключение

В паремиях ситуация обонятельного восприятия представлена широким кругом лексических единиц разных частей речи, среди которых наиболее частотными являются глаголы **нюхать**, **чуять**, **пахнуть**, **смердеть**, **нести**.

В народной культуре глаголы **нюхать**, **чуять**, **пахнуть**, **смердеть**, **нести** связаны с неприят-

ными запахами и включаются в характеристику человека и его негативных качеств, его социального статуса, в описание разных жизненных ситуаций. Глаголы *нюхать*, *смердеть*, *пахнуть* позволяют акцентировать внимание на низком социальном статусе человека, роде его занятий, объективируют такие качества, как двуличие, коварство, агрессия. Как правило, данные аспекты получают негативную оценку. Глаголы *нюхать* и *чуять* помогают подчеркнуть несоответствие желаний человека его возможностям. Глаголы *пахнуть*, *вонять* являются маркерами чего-то плохого, незаконного. При этом в народном сознании плохое имеет свойство оставлять след, долго храниться в памяти. Глагол *пахнуть* вербализует категории «жизнь» и «смерть». Также с помощью данного глагола объективируется идея о том, что приближению некоторых событий (часто негативных) сопутствуют обонятельные признаки. В то же время, если нет таких признаков, невозможно узнать о происходящем.

В народных изречениях содержится мысль о том, что глагол *нюхать* обозначает не только ощущение запахов, но и ощущение нужды и лишений. Кроме того, этот глагол ассоциируется с проявлением такого свойства, как осторожность.

Таким образом, перечисленные обонятельные глаголы в поговорках реализуют как прямые смыслы, связанные с восприятием, распространением и движением запахов, так и переносные, культурно обусловленные, позволяющие более точно описать человека, его поведение, образ жизни.

Работа вносит вклад в разработку проблем паремии, семантического синтаксиса, лингвокультурологии, дополняет базу знаний о ситуации восприятия и возможностях ее репрезентации в языке. Полученные результаты исследования могут быть включены в курсы по лингвофольклористике, лингвокультурологии, семантике и синтаксису. Данные исследования могут быть положены в основу лингвокультурологических словарей, словарей пословиц и поговорок.

#### Список источников

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий. М.: ИКАР, 2009. 448 с.
2. Харченко В.К. Лингвосенсорика: фундаментальные и прикладные аспекты. М.: ЛИБРОКОМ, 2012. 216 с.
3. Авдеев О.Ю. Перцептивные значения в социальной сфере: от действия к деятельности // Язык науки и профессиональная коммуникация. 2020. № 1 (2). С 18–33.
4. Гейко Е.В. Метафорический потенциал компонентов пропозиции обонятельного восприятия // Уральский филологический вестник. Серия: Психолингвистика в образовании. 2014. № 2. С. 144–150.
5. Нагорная А.В. Лингвосенсорика как перспективное направление современных лингвистических исследований: аналит. обзор / отв. ред. Э.Б. Яковлева. М., 2017. 86 с.
6. Павлова Н.С. Лексика с семой «запах» в языке, речи и тексте: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2006. 20 с.
7. Одинокова М.В. Художественно-стилевая роль слов лексико-семантического поля «Запах» в произведениях И.А. Бунина (аспекты номинации и предикации): автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2008. 28 с.
8. Молодкина Ю.Н. Синестетическая метафора запаха (корпусное исследование): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Курск, 2010. 20 с.
9. Бубырева Ж.А. Когнитивные основы номинаций осязательного восприятия (на материале русского, французского, английского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 2011. 23 с.
10. Булюбаш А.Ю. Перцептивный модус «запах» и средства его языкового означивания в поэтической речи И.А. Бунина и Н.А. Заболоцкого // Международный научно-исследовательский журнал. 2016. № 8 (50), ч. 5. С. 90–93.
11. Брылева Р.Ф. Функционально-семантическое исследование ольфакторной лексики в русском, французском и башкирском языках: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 2016. 26 с.
12. Башкова И.В., Фельде О.В. Синтаксис обонятельного восприятия в повести В.П. Астафьева «Последний поклон» // Сибирский филологический форум. 2024. № 3 (28). С. 4–15.
13. Басалаева Е. Г. Динамические процессы в содержании оценочной семантики (на материале лексики обонятельного восприятия) // Terra Linguistica. 2025. Т. 16, № 1. С. 19–29. doi: 10.18721/JHSS.16102
14. Классен К., Хоувз Д., Синнотт Э. Значение и власть запаха // Ароматы и запахи в культуре. 2-е изд., испр. Кн. 1 / сост. О.Б. Вайнштейн. М.: Новое лит. обозрение, 2010. С. 43–51.
15. Шилина А.В. Лингвокультурологический аспект изучения лексики ольфакторного восприятия // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2013. № 6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskiy-aspekt-izucheniya-leksiki-olfaktornogo-voispriyatiya> (дата обращения: 30.01.2025).
16. Басалаева Е.Г. Национально-культурная специфика лексики обонятельного восприятия // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. 2016. № 2 (30). С. 49–60.

17. Колупаева А.А. Концепт запах и способы его репрезентации в русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тамбов, 2009. 24 с.
18. Медведева Д.И. Концептуализация запаха в русской и сербской лингвокультурах // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика, 2016. № 1. С. 115–125.
19. Передриенко Т.Ю. Парадигматические отношения в лексико-семантической группе «запах» // Вопросы современной лингвистики. 2024. № 5. С. 81–94. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2024-5-81-94>
20. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. 4-е изд., доп. М.: Азбуковник, 1999. 944 с.
21. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. Авторская редакция, 2000. 1536 с. URL: [https://gramota.ru/poisk?query=%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%81%D0%BD%D1%8B%D0%B9&mode=slovari&dicts\[\]=42](https://gramota.ru/poisk?query=%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%81%D0%BD%D1%8B%D0%B9&mode=slovari&dicts[]=42) (дата обращения: 29.01.2025).
22. Запальский Г.М. Концепт «кутейник» в русском литературном обиходе // Проблемы исторической поэтики. 2021. Т. 19, № 4. С. 215–233. doi: 10.15393/j9.art.2021.9783
23. Словарь русского языка: в 4 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А.П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М.: Русский язык, 1981–1984. URL: <https://www.slovari.ru/search.aspx?s=0&p=3068> (дата обращения: 29.01.2025).
24. Нань Яньхуа. Паремии с компонентами – названиями овощных культурных растений в русском языке (на фоне китайского и корейского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14, вып. 10. С. 3057–3062.

## References

1. Azimov E.G., Schukin A.N. *Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatiy* [New dictionary of methodological terms and concepts]. Moscow, IKAR Publ., 2009. 448 p. (in Russian).
2. Harchenko V.K. *Lingvosensorika: fundamental'nyye i prikladnyye aspekty* [Lingvosensorics: Fundamental and Applied Aspects]. Moscow, LIBROKOM Publ., 2012. 216 p. (in Russian).
3. Avdevnina O.Yu. *Pertseptivnyye znacheniya v sotsial'noy sfere: ot deystviya k deyatel'nosti* [Perceptual meanings in the social sphere: from action to activity]. *Yazyk nauki i professional'naya kommunikatsiya*, 2020, no. 1 (2), pp. 18–33 (in Russian).
4. Geyko E.V. *Metaforicheskiy potentsial komponentov propositsii obonyatel'nogo vospriyatiya* [Metaphorical potential of the components of the proposition of olfactory perception]. *Ural'skiy filologicheskiy vestnik. Seriya: Psikholingvistika v obrazovanii*, 2014, no. 2, pp. 144–150 (in Russian).
5. Nagornaya A.V. *Lingvosensorika kak perspektivnoye napravleniye sovremennykh lingvisticheskikh issledovaniy: analiticheskiy obzor* [Lingvosensorics as a promising direction of modern linguistic research: Analytical review]. Ed. Ye.B. Yakovleva. Moscow, 2017. 86 p. (in Russian).
6. Pavlova N.S. *Leksika s semoy "zapakh" v yazyke, rechi i tekste. Avtoref. dis. kand. filol. nauk* [Vocabulary with the seme "smell" in language, speech and text. Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Yekaterinburg, 2006. 20 p. (in Russian).
7. Odintsova M.V. *Khudozhestvenno-stilevaya rol' slov leksiko-semanticheskogo polya "Zapakh" v proizvedeniyakh I.A. Bunina (aspekty nominatsii i predikatsii). Avtoref. dis. kand. filol. nauk* [Artistic and stylistic role of words of the lexical-semantic field "Smell" in the works of I.A. Bunin (aspects of nomination and predication). Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Moscow, 2008. 28 p. (in Russian).
8. Molodkina Yu.N. *Sinesteticheskaya metafora zapakha (korpusnoye issledovaniye). Avtoref. dis. kand. filol. nauk* [Synesthetic metaphor of smell (corpus study). Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Kursk, 2010. 20 p. (in Russian).
9. Bubyreva Zh.A. *Kognitivnyye osnovy nominatsiy osyazatel'nogo vospriyatiya (na materiale russkogo, frantsuzskogo, angliyskogo yazykov). Avtoref. dis. kand. filol. nauk* [Cognitive foundations of tactile perception nominations (based on Russian, French, and English languages). Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Belgorod, 2011. 23 p. (in Russian).
10. Bulyubash A.Yu. *Pertseptivnyy modus "zapakh" i sredstva yego yazykovogo oznachivaniya v poeticheskoy rechi I.A. Bunina i N.A. Zabolotskogo* [Perceptual modus "smell" and means of its linguistic designation in the poetic speech of I.A. Bunin and N.A. Zabolotsky]. *Mezhdunarodnyy nauchno-issledovatel'skiy zhurnal – International Research Journal*, 2016, no. 8 (50), pp. 90–93 (in Russian).
11. Bryleva R.F. *Funktsional'no-semanticheskoye issledovaniye ol'faktornoy leksiki v russkom, frantsuzskom i bashkirskom yazykakh. Avtoref. dis. kand. filol. nauk* [Functional and semantic study of olfactory vocabulary in Russian, French and Bashkir languages. Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Ufa, 2016. 26 p. (in Russian).
12. Bashkova I.V., Fel'de O.V. *Sintaksis obonyatel'nogo vospriyatiya v povesti V.P. Astaf'yeva "Posledniy poklon"* [Syntax of olfactory perception in V. P. Astafiev's story "The Last Bow"]. *Sibirskiy filologicheskiy forum – Siberian philological forum*, 2024, no. 3 (28), pp. 4–15 (in Russian).
13. Basalaeva E.G. *Dinamicheskiye protsessy v sodержanii otsenочноy semantiki (na materiale leksiki obonyatel'nogo vospriyatiya)* [Dynamic processes in the content of evaluative semantics (based on the vocabulary of olfactory perception)]. *Terra Linguistica*, 2025, vol. 16, no. 1, pp. 19–29 (in Russian). doi: 10.18721/JHSS.16102

14. Klassen K., Houvz D., Sinnott E. Znachenije i vlast' zapakha [The Meaning and Power of Smell]. *Aromaty i zapakhi v kul'ture* [Aromas and smells in culture]. Izd. 2-e, ispr. Kniga 1. Comp. O.B. Vaynshteyn. Moscow, Novoye literaturnoye obozreniye Publ., 2010. Pp. 43–51 (in Russian).
15. Shilina A.V. Lingvokul'turologicheskiy aspekt izucheniya leksiki ol'faktornogo vospriyatiya [Linguocultural Aspect of Studying the Lexicon of Olfactory Perception]. *Aktual'nyye problemy gumanitarnykh i yestestvennykh nauk*, 2013, no. 6 (in Russian). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskiy-aspekt-izucheniya-leksiki-olfaktornogo-vospriyatiya> (accessed 30 January 2025).
16. Basalaeva E.G. Natsional'no-kul'turnaya spetsifika leksiki obonyatel'nogo vospriyatiya [National and cultural specificity of the vocabulary of olfactory perception]. *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Science for Education Today*, 2016, no. 2 (30), pp. 49–60 (in Russian).
17. Kolupaeva A.A. *Kontsept zapakh i sposoby yego reprezentatsii v russkom yazyke. Avtoref. dis. kand. filol. nauk* [The concept of smell and ways of its representation in the Russian language. Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Tambov, 2009. 24 p. (in Russian).
18. Medvedeva D.I. Kontseptualizatsiya zapakha v russkoy i serbskoy lingvokul'turakh [Conceptualization of smell in Russian and Serbian linguocultures]. *Vestnik RUDN. Seriya: Teoriya yazyka. Semiotika. Semantika – RUDN Journal of Language Studies, Smiotics and Semantics*, 2016, no. 1, pp. 115–125 (in Russian).
19. Peredrienko T.Yu. Paradigmaticheskiye otnosheniya v leksiko-semanticheskoy gruppe “zapakh” [Paradigmatic relations in the lexical-semantic group “smell”]. *Voprosy sovremennoy lingvistiki – Key Issues of Contemporary Linguistics*, 2024, no. 5, pp. 81–94 (in Russian). doi: <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2024-5-81-94>
20. Ozhegov S.I., Shvedova N.Yu. *Tolkovyy slovar' russkogo yazyka* [Explanatory dictionary of the Russian language]. 4-e izd., dop. Moscow, Azbukovnik Publ., 1999. 944 p. (in Russian).
21. Kuznetsov S.A. *Bol'shoy tolkovyy slovar' russkogo yazyka*. Avtorskaya redaktsiya [Large explanatory dictionary of the Russian language. Author's edition]. 2000. 1536 p. (in Russian). URL: [https://gramota.ru/poisk?query=%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%81%D0%BD%D1%8B%D0%B9&mode=slovari&dicts\[\]=42](https://gramota.ru/poisk?query=%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%81%D0%BD%D1%8B%D0%B9&mode=slovari&dicts[]=42) (accessed 29 January 2025).
22. Zapal'skiy G.M. Kontsept “kuteynik” v russkom literaturnom obikhode [The concept of “kuteynik” in Russian literary use]. *Problemy istoricheskoy poetiki – The Problems of Historical Poetics*, 2021, vol. 19, no. 4, pp. 215–233 (in Russian). doi: 10.15393/j9.art.2021.9783
23. *Slovar' russkogo yazyka: v 4 tomakh*. AN SSSR, Institut russkogo yazyka [Dictionary of the Russian language: in 4 volumes. USSR Academy of Sciences, Institute of Russian Language]. Ed. A.P. Evgen'eva. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1981–1984. URL: <https://www.slovari.ru/search.aspx?s=0&p=3068> (accessed 29 January 2025).
24. Nan' Jan'hua. Paremii s komponentami – nazvaniyami ovoshchnykh kul'turnykh rasteniy v russkom yazyke (na fone kitayskogo i koreyskogo yazykov) [Proverbs with components - names of vegetable crops in the Russian language (against the background of the Chinese and Korean languages)]. *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philology: Theory and Practice*, 2021, vol. 14, no. 10, pp. 3057–3062 (in Russian).

#### Информация об авторах

**Башкова И.В.**, доктор филологических наук, доцент, Сибирский федеральный университет (пр. Свободный, 79, Красноярск, Россия, 660041).

E-mail: [bbashkova@mail.ru](mailto:bbashkova@mail.ru); <https://orcid.org/0000-0003-0318-1436>; SPIN-код: 8357-3333

**У Цюн**, аспирант, Сибирский федеральный университет (пр. Свободный, 79, Красноярск, Россия, 660041).

E-mail: [921409165@qq.com](mailto:921409165@qq.com); ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-2320-0580>; SPIN-код: 2507-3332;

Researcher ID: NJS-9365-2025

#### Information about the authors

**Bashkova I.V.**, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, Siberian Federal University (pr. Svobodnyy, 79, Krasnoyarsk, Russian Federation, 660041).

E-mail: [bbashkova@mail.ru](mailto:bbashkova@mail.ru); ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0318-1436>; SPIN-code: 8357-3333.

**Wu Qiong**, graduate student, Siberian Federal University (pr. Svobodnyy, 79, Krasnoyarsk, Russian Federation, 660041).

E-mail: [921409165@qq.com](mailto:921409165@qq.com); ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-2320-0580>; SPIN-code: 2507-3332;

Researcher ID: NJS-9365-2025

Статья поступила в редакцию 11.06.2025; принята к публикации 26.09.2025

The article was submitted 11.06.2025; accepted for publication 26.09.2025